

УДК [070:82–131(=512.154)/(=512.157)]:323.27(575.2)

**МЕТАФОРИЗИРОВАННОЕ ОБРАЩЕНИЕ К ЭПИЧЕСКИМ ОБРАЗАМ
ПРИ ПОДАЧЕ ИНФОРМАЦИИ В МЕСТНЫХ СМИ О ТРАГИЧЕСКИХ СОБЫТИЯХ
7 АПРЕЛЯ 2010 ГОДА, ПРОИЗОШЕДШИХ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ
(НА ПРИМЕРАХ ГЕРОИЧЕСКИХ ЭПОСОВ “МАНАС” И “ОЛОНХО”)**

Ж.О. Султанова

Изучается роль эпоса в управлении массовым сознанием.

Ключевые слова: эпосы “Манас” и “Олонхо”; общность тюркоязычных стран; СМИ Кыргызстана; роль прессы; общественное сознание; трагические события 7 апреля 2010 года в КР; метафоризация; эпические образы; борьба за независимость; герои и антигерои.

Каждый народ богат своими традициями и обычаями, их изучение является важной задачей в деле сохранения истории и культуры любой страны. И если говорить о Кыргызстане, то в Академии государственного управления при Президенте КР считают, что “... в фольклоре и в письменных памятниках кыргызского этноса достаточно полно выражены общественно-политические воззрения и система управления кыргызов, о чем свидетельствуют исследования по эпосу “Манас”. <...> С обретением независимости Кыргызстан стал на путь поиска наиболее оптимальных форм управления в государственных масштабах. Модели госуправления заимствуются из западных культур, исходя из их успешного опыта, зачастую забывая о цивилизационных, культурно-исторических и ментальных особенностях между нашими обществами. А между тем тюркские этносы, и кыргызы в том числе, имеют не менее значимую историческую память, отраженную в фольклоре и письменных памятниках, где сохранили веками выработанный, апробированный опыт управления, который наиболее органично соединяется с нашей ментальностью и идентичностью” [1].

Необходимо отметить, что общность корней тюркоязычных народов позволяет рассматривать культурное наследие каждого государства в ракурсе взаимовлияния и взаимопроникновения, что особенно важно учитывать в нынешних условиях развития многоуровневых интеграционных процессов.

Таким образом, учитывая особенности сотрудничества между двумя культурами, данная

статья обращается к исследованию использования в деятельности медийного пространства КР представлений о жизни, описанных в великих героических эпосах двух народов (кыргызского и якутского) “Манас” и “Олонхо”. Эти два эпоса, по мнению исследователей, имеют ряд общих черт, при этом, кроме изучения их исключительной самобытности как таковой, в реалиях современного динамично развивающегося общества нужно также определить их роль в формировании мировоззрения конкретного социума, возвращенного на заветах, содержащихся в них. А поскольку сегодня именно средства массовой информации принято считать одним из точных индикаторов состояния общественного сознания, то будет логично отследить возможность и степень влияния продуктов устного народного творчества на процесс функционирования журналистики.

Итак, в данной работе выводится значение закономерностей и эффектов воздействия олицетворенных в эпосах “Манас” и “Олонхо” мировоззренческих образов на способы подачи информации в СМИ современного Кыргызстана при освещении трагических событий 7 апреля 2010 г.

По словам экспертов, причиной митинга, собравшего весной 2010 г. на улицах города Бишкек многотысячную толпу людей, стало их недовольство политикой руководства страны. Цель митинга состояла в смене обманывавшей и обкрадывавшей народ правящей группировки президента Курманбека Бакиева. Итогом стало отстранение главы государства и его приближенных от власти, а в дальнейшем – установление режима парламентской

республики демократическим путем (через референдум). Точное количество участников митинга неизвестно, правоохранные органы Кыргызстана пытались остановить митингующих. В ходе ожесточенных столкновений и стрельбы погибло 87 человек, число раненых не установлено [2]. При этом частое сопоставление в СМИ действий участников этих событий, вышедших на главную площадь страны “Ала-Тоо” для того, чтобы свергнуть диктатуру власти и отстаивать свое право на самостоятельное принятие решений, с подвигами богатырей из героических эпосов наталкивает на необходимость исследования примеров и способов использования эпических образов в освещении данных событий.

Для начала стоит определиться с терминологией. Итак, при изучении свойств эпосов “Манас” и “Олонхо” на двух тюркских языках данная статья обращается к традиционному определению эпоса: “...(греч. *epos* – слово, повествование): 1) то же, что эпоса, а также древние историко-героические песни (напр., былины); 2) род литературный (наряду с лирикой и драмой), повествование о событиях, предполагаемых в прошлом (как бы свершившихся и вспоминаемых повествователем). Эпос схватывает бытие в его пластической объемности, пространственно-временной протяженности и событийной насыщенности (сюжетность). Возникает в фольклоре (сказка, эпоса, историческая песня, былина). <...> Эпос – эпическая поэма. Источник ее сюжета – народное предание, образы идеализированы и обобщены, речь отражает относительно монолитное народное сознание, форма стихотворная” [3].

Таким образом, подобные “сценарии”, взятые из героической судьбы предков и присутствующие в жизни местного населения не одну сотню лет, превращаются в подсознательный образ мышления и поведения, который и диктует некое генетически обусловленное направление движения общества на уровне инстинктов.

Итак, если обратиться к эпосу “Манас”, то можно выделить следующие идеи, на которых строится данное произведение: борьба за независимость; воспевание отваги героев, участвовавших в “кровавых” битвах. Эти идеи находят отражение в современных СМИ Кыргызской Республики (особенно ярко они выражены в материалах, затрагивающих тему второй “революции”, произошедшей 7 апреля 2010 г. в Кыргызстане). Перейдем к конкретным примерам:

1. В первом информационном отчете под названием «Убактылуу Өкмөттүн төрайымы Роза Отунбаева: “Өлкө тагдырын – эл мененкешип, биргечечебиз”» (Председатель Временного правитель-

ства Роза Отунбаева: “Судьбу народа будем решать вместе, советуясь с народом”) [4] говорится о том, что после изгнания из страны власти, унижавшей собственный народ и 7 апреля 2010 г. стрелявшей в простых граждан, из которых 87 героев погибли и тысячи ранены, Временное правительство теперь намерено принимать все решения на народных советах. Для этого председатель “временщиков” Р. Отунбаева собрала представителей различных движений, партий, неправительственных организаций и предпринимательских сообществ, чтобы обсудить пути выхода из сложившейся непростой ситуации, а также сделать некоторые прогнозы на будущее. Приглашенные обменялись мнениями по актуальным проблемам. Текст подчеркивает, что пришедшее к власти по воле народа и при его полной поддержке Временное правительство обязуется вести свою политику во благо интересов страны в общем, и каждого ее жителя в частности.

2. Во второй заметке под названием “В Кыргызстане предлагают присвоить Розе Отунбаевой звание героя” [5] сообщается, что в Кыргызстане предлагают присвоить президенту переходного периода Розе Отунбаевой звание “Кыргызский народный герой”. Такое предложение было озвучено председателем совета старейшин Ибрагимом ажы Өмүрбек Уметалиевым. По его словам, глава страны достойна звания героя, так как она смогла в то нелегкое время взять на себя ответственность и встать у руля страны. Желание вручить председателю Временного правительства такое высокое звание объясняется ее сторонниками тем, что страна обязана Отунбаевой парламентской формой правления и наступившей стабильностью. Также отмечается, что Роза Отунбаева смогла провести чистые парламентские выборы – это можно видеть по тем партиям, которые сейчас присутствуют в парламенте. Также акцент делается на том, что в Кыргызской Республике впервые президент мирно передаст свою власть.

Данные тексты демонстрируют то, как заложенные в эпосе “Манас” принципы пропаганды единства и неделимости народа, стремлений принимать самостоятельные решения, выраженные в сплоченном сокрушении врага и изгнании его за пределы родной земли, а также процесс чествования победителей и “раздача” лавров предводителям, переносятся на сегодняшнюю действительность с использованием традиционных стереотипов поведения, характерных для представителей кыргызского общества. Схема предложения материала на суд аудиторией в данном случае диктуется извечными ценностями, которыми руководствуется население. А их идеология излагается именно

в древних эпосах. В первом тексте, упомянутом выше, в точности описывается воинствующий характер кыргызского народа, подробно отраженный в эпосе “Манас” – богатырь Манас изгоняет предателей с кыргызской земли, даруя народу согласие и единство, и все трудности преодолеваются сообща, когда люди объединяются и готовы, становясь плечом к плечу друг к другу, бороться против общей напасти.

Во втором материале по аналогии с признанием в эпосе богатыря Манаса лидером нации и избрание его ханом речь заходит о воздании почестей предводительнице (Р. Отунбаевой), взявшей на себя ответственность за Кыргызстан в непростой переходный период после трагических событий 7 апреля 2010 г.

В продолжении этой темы можно говорить о том, что поскольку якутский эпос “Олонхо” в аспекте мифологического восприятия повествует об истории развития всего человеческого общества, то приспособление заложенного в нем мироощущения под кыргызскую действительность представляется вполне логичным (тем более что у народов Кыргызстана и Якутии общие тюркские корни). Именно поэтому стоит на примере “Олонхо” рассмотреть, как кыргызстанские СМИ применяют общечеловеческие тенденциозные понятия, распространенные в различных социумах. “Олонхо” обрисовывает эпическую картину пространства трех миров якутской мифологии (Верхнего, Среднего и Нижнего), а его сюжетную основу составляют героические подвиги богатыря во имя спасения и защиты Среднего мира (невесты, родителей, сородичей, и в целом, родной земли) от враждебных сил зла, олицетворением которых являются богатыри Нижнего мира, при этом богатырю Среднего мира обычно покровительствуют верховные божества из Верхнего мира [6, с. 32–33]. Похожее образное полотно представляют нашему вниманию СМИ, говоря о так называемых “героях апрельской революции”. Изучим два текста:

1. Репортаж “Шейит кеткендерге таазим!” (Низкий поклон павшим) [7] представляет собой эмоционально окрашенное личное повествование автора материала Зулпукара Сапанова о событиях, имевших место на площади “Ала-Тоо” 7 апреля 2010 г. в Бишкеке. Репортер, ставший в этот день непосредственным участником всего происходившего, в подробностях описывает основные узловые моменты разворачивавшейся трагедии. При этом в центре внимания оказываются истории раненых, убитых, которые, по утверждению Сапанова, до последнего, не боясь ничего, “шли в бой”, защищая общее дело борьбы за освобождение от

гнета и вседозволенности власть имущих и достижение равноправия всех граждан республики.

2. В одном из разделов аналитического интервью “Эльмира Ибраимова: «Наш народ достоин знать правду!» [8] героиня материала, видный общественный деятель, непосредственная участница событий 7 апреля со стороны оппозиции, на момент публикации материала председатель Счетной палаты КР Эльмира Ибраимова делится своими наблюдениями и впечатлениями о происходившем весной 2010 г. около Белого дома:

– **Что, по-вашему, было 7 апреля 2010 г. на центральной площади Бишкека?**

– Это был героизм простых людей. Сейчас много говорят об этом событии, в последующем историки смогут дать более объективную оценку. Но я видела в этот день настоящий героизм простых людей, которые, не боясь смерти, буквально глядя ей в глаза, оставались на площади. И стояли до тех пор, пока не вынудили Бакиева бежать. Если бы не было 7 апреля, я не знаю, в какой стране мы жили бы сегодня. И жили бы вообще. Вполне возможно, что Кыргызстан уже перестал бы существовать на карте как независимое государство”.

В этих журналистских произведениях восхваляются самоотверженность и бесстрашие настоящих сынов своей земли, доказавших, что они не боятся идти наперекор правящей элите и готовы бороться до конца для того, чтобы восстановить справедливость, свергнув успешнее глубоко запустить свои щупальца “зло”, которое, по их мнению, воплощала собой действовавшая на тот момент власть, имевшая коварные и низкие намерения и планы “расташить и распродать” страну по кусочкам. Такого рода подвиги молодых героев “апрельской революции”, когда они не жалея себя, как бы заслоняя собственным телом от бед свою семью, окружение и целое население Кыргызстана 7 апреля 2010 г., описываются с использованием персонажей общечеловеческой мифологии, которые можно увидеть в сюжетах “Олонхо”.

В “Олонхо” [9] главный герой – это богатырь, или богатырка, из племени божеств *Айыы* (или людей, айыы-аймага), в данном случае это народ Кыргызстана, основная цель которого состоит в выполнении предназначенного судьбой: в борьбе за создание семьи, в защите интересов рода, племени или всех людей, что соответствует задачам вышедших на митинг в Бишкеке, а противоборствующей силой в “Олонхо” является богатырь из племени *Абасы*, темных созданий, враждебных людям, – под ним СМИ подразумевают президента К.С. Бакиева. Остальные персонажи группируются вокруг главного героя и его противника, представ-

ляя собой членов их семей и племен – за каждым из участников митинга от оппозиции стоят интересы его семьи, для защиты которых он и вышел на площадь, а семью президента представляет целый клан, состоящий из братьев и сыновей, всеми правдами и неправдами тоже пробравшимися во власть.

Таким образом, СМИ выступают в качестве не только глашатая, но и интерпретатора непосредственного участника коммуникативного процесса. При этом выстраивание событий 7 апреля 2010 г. в соответствии с общеузнаваемыми, можно даже сказать разрекламированными штампами из эпических произведений героического характера, позволяет журналистам создавать такую ассоциативную картину мира, которая через метафоризацию современной действительности переносит на нее образы исторического и мифологического сознания. И в этом случае героические эпосы двух народов “Манас” и “Олонхо” как осознанно, так и подсознательно становятся для средств массовой информации источником вдохновения для написания материалов о трагических событиях 7 апреля 2010 г. СМИ, считающие правым дело людей, по разным причинам собравшихся на главной площади Бишкека и отправившихся штурмовать Белый дом с (озвученной со всех трибун) целью освободить население от гнета власть имущих, преподносят действия оппозиционеров как подвиги героев эпосов “Манас” и “Олонхо”, сражающихся против “нечистых” сил. Это продиктовано тем, что обращение к этим шедеврам устного народного творчества кыргызского и якутского народов гарантирует общезначимое правильное понимание аудиторией поступков каждого из участников, а также критерии отнесения тех или иных персонажей в категории героев или антигероев “апрельской революции” 2010 г.

Литература

1. В Бишкеке пройдет научно-практическая конференция, посвященная 1170-летию Великого кыргызского каганата // Информагентство “Кабар” [Электронный ресурс]. URL: <http://kabar.kg/rus/science-and-culture/full/52549> (дата обращения: 05.04.2013)
2. Революция в Киргизии (2010) // Википедия: Свободная энциклопедия. [Электронный ресурс]. URL: [http://wiki.zarinsk.ru/wiki/%D0%A0%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%BB%D1%8E%D1%86%D0%B8%D1%8F_%D0%B2_%D0%9A%D0%B8%D1%80%D0%B3%D0%B8%D0%B7%D0%B8%D0%B8_\(2010\)_\(дата_обращения:_04.03.2013\)](http://wiki.zarinsk.ru/wiki/%D0%A0%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%BB%D1%8E%D1%86%D0%B8%D1%8F_%D0%B2_%D0%9A%D0%B8%D1%80%D0%B3%D0%B8%D0%B7%D0%B8%D0%B8_(2010)_(дата_обращения:_04.03.2013))
3. Большой Энциклопедический словарь / под ред. А.М. Прохорова / 2-е изд., перераб. и доп. М.: Изд-во Большая Российская Энциклопедия, 1998 [Электронный ресурс]. URL: <http://slovo.ru/index.php?ID=75600&pg=20&w=%DD%CF%CE%D1&s=%DD&a> (дата обращения: 17.03.2013)
4. Тайчабаров М. Убактылуу Өкмөттүн төрайымы Роза Отунбаева: “Өлкө тагдырын эл менен кеңешип, бирге чечебиз” / М. Тайчабаров // Кыргыз Туусу. 2010. 14 май. С. 3. [Электронный ресурс]. URL: http://www.presskg.com/tuus/10/0514_3.htm (дата обращения: 10.03.2013)
5. В Кыргызстане предлагают присвоить Розе Отунбаевой звание героя // Вечерний Бишкек. 2011. 28 ноября [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vb.kg/170573> (дата обращения: 19.03.2013)
6. Якутский эпос “Олонхо” // Встреча шедевров ЮНЕСКО на земле Олонхо. Якутск: InterDOM, 2008.
7. Сапанов З. Шейит кеткендерге таазим! / З. Сапанов // Алиби. 2010. 9 апрель. С. 11 [Электронный ресурс]. URL: http://www.presskg.com/alibi/10/0409_11.htm (дата обращения: 22.03.2013)
8. Саралаева Л. Эльмира Ибраимова: “Наш народ достоин знать правду!” / Л. Саралаева // Дело №... 2013. 28 февраля [Электронный ресурс]. URL: <http://delo.kg/index.php/health-7/5554-elmira-ibraimova-nash-narod-dostoin-znat-pravdu> (дата обращения: 28.03.2013)
9. Олонхо // Википедия: Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%BB%D0%BE%D0%BD%D1%85%D0%BE> (дата обращения: 05.03.2013)